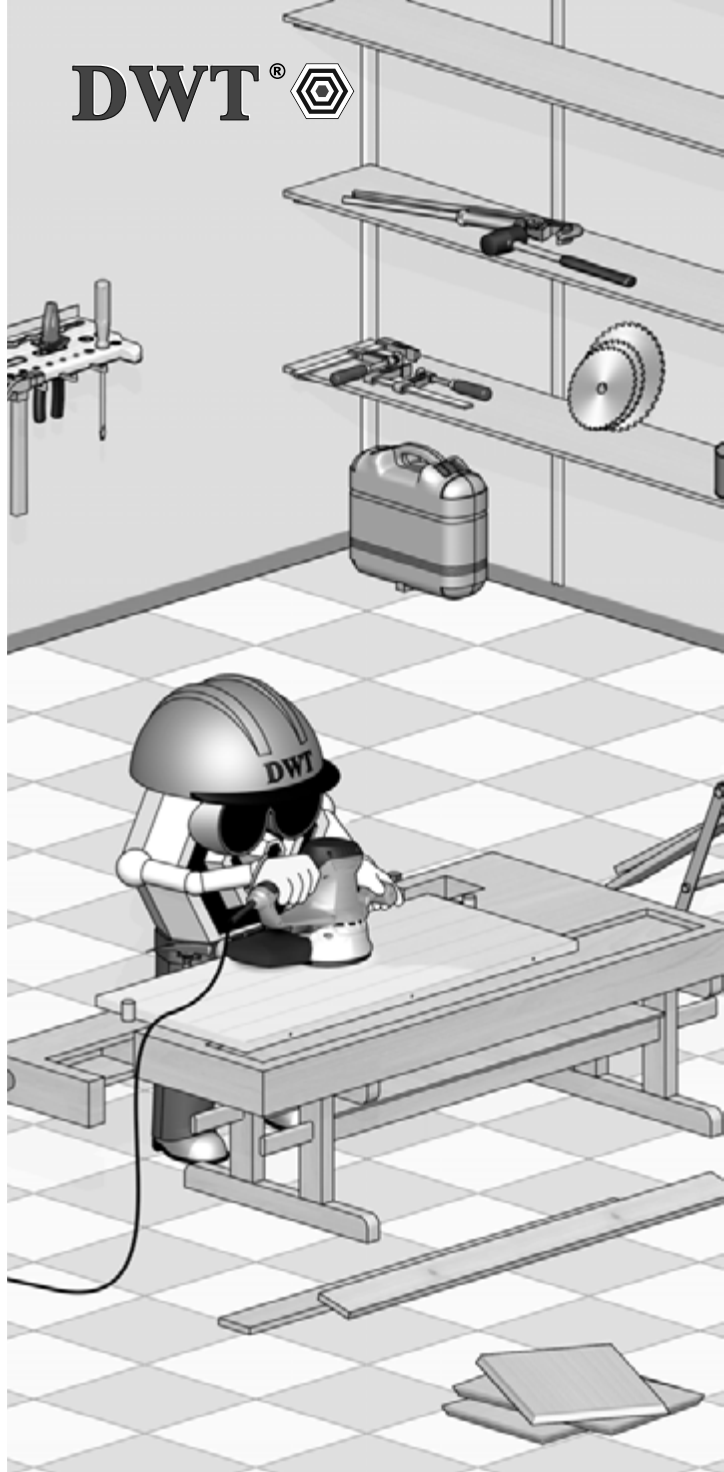


DWT®



EX03-125 D
EX03-125 DV
EX03-150 D

Deutsch	7 ... 11
English	12 ... 15
Français	16 ... 20
Italiano	21 ... 25
Español	26 ... 29
Português	30 ... 33
Türkçe	34 ... 37
Polski	38 ... 42
Česky	43 ... 46
Slovensky	47 ... 50
Română	51 ... 54
Ελληνικά	55 ... 59
Русский	60 ... 64
Українська	65 ... 69
Lietuviškai	70 ... 73

Технические характеристики электроинструмента

Эксцентриковая шлифовальная машина		EX03-125 D	EX03-125 DV	EX03-150 D
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	133422 124826	520598 530603	133439 124833
Номинальная мощность	[Вт]	300	380	300
Выходная мощность	[Вт]	140	200	140
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	2.50 1.40	3 1.60	2.50 1.40
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	12000	6000-13000	12000
Частота вибрации	[мин ⁻¹]	24000	12000-26000	24000
Эксцентриситет	[мм] [дюймы]	2 5/64"	1 3/64"	2 5/64"
Шлифовальная тарелка Ø	[мм] [дюймы]	125 5"	125 5"	150 6"
Вес	[кг] [фунты]	1,75 3.86	1,80 3.97	1,77 3.90
Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление	[dB(A)]	79	91,40	79
Акустическая мощность	[dB(A)]	92	80,40	92
Вибрация	[м/с ²]	8,50	3,06	8,50

DWT с наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: www.dwt-pt.com.

Команда **DWT**.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Дополнительная ручка
- 2 Барашковая гайка
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Включатель / выключатель
- 5 Патрубок для удаления пыли
- 6 Шлифовальная плита (с липкой поверхностью)
- 7 Шлифовальная бумага (с липкой поверхностью) *
- 8 Пылесборный мешок (в сборе) *

- 9 Регулятор частоты вибрации
- 10 Фиксатор включателя / выключателя
- 11 Полировальная губка *
- 12 Полировальный чехол *
- 13 Пластиковый каркас *
- 14 Тканевый пылесборник *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 76 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Назначение электроинструмента DWT

Эксцентриковые шлифовальные машины предназначены для сухого шлифования различных материалов и покрытий.

Русский

60

Эта модель также может использоваться для полирования (при использовании специальных полировальных принадлежностей и полировальных веществ).

Указания по технике безопасности



Эксцентрикковые шлифовальные машины предназначены только для сухого шлифования различных материалов, категорически запрещается использовать любые жидкости - это приведет к короткому замыканию внутри электроинструмента и лишит вас права на гарантийный ремонт.

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста. Асбест считается канцерогеном.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.
- Не используйте поврежденные или изношенные листы шлифовальной бумаги, а также листы, размеры которых отличаются от размеров шлифовальной плиты - это может привести к повреждению обрабатываемой поверхности и вызвать отдачу (бесконтрольный рывок в любом направлении) электроинструмента.
- При работе (особенно при работе выше уровня головы) всегда используйте защитные очки и пылезащитную маску. Пыль, образующаяся во время работы, вызывает раздражение слизистых оболочек глаз и дыхательных путей, а вдыхание пыли может нанести серьезный ущерб здоровью.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты. Всегда используйте устройства для удаления / сбора пыли (специальный пылесос, пылесборный контейнер или пылесборный мешок).
- Соблюдайте осторожность при опорожнении пылесборного устройства. Запрещается высыпать пыль из пылесборного устройства в открытый огонь.
- При шлифовании некоторых материалов (краски содержащей свинец, древесины обработанной соединениями мышьяка или хрома и др.) возможно образование токсичной или канцерогенной пыли. В этом случае необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
 - все лица, находящиеся на участке проведения работ, должны носить одежду из плотной ткани и

- специальные пылезащитные маски (разработанные для защиты организма от негативного воздействия определенного вида веществ);
- обеспечьте хорошую вентиляцию на участке проведения работ, обязательно используйте пылесборники и устройства удаления пыли (специальные пылесосы);
- после окончания работ, уборка на рабочем месте должна производиться лицами, имеющими вышеперечисленные средства индивидуальной защиты.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей машин, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку **1**. Дополнительная ручка **1** может быть установлена в два положения - вертикальное (используется для хранения электроинструмента) и горизонтальное (используется при работе).

- Ослабьте барашковую гайку **2** (см. рис. 1).
- Установите дополнительную ручку **1** в горизонтальное положение.
- Затяните барашковую гайку **2**.

Установка / замена шлифовальной бумаги (см. рис. 2)



Перед установкой шлифовальной бумаги 7 удостоверьтесь, что она предназначена именно для вашей модели электроинструмента (имеет липкий слой, подходящие габаритные размеры и отверстия для пылеотсоса).

- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой **6** вверх (см. рис. 2).
- В случае замены, подденьте край изношенной шлифовальной бумаги **7** и удалите ее, потянув за край.
- Положите новый лист шлифовальной бумаги **7** на шлифовальную плиту **6**. **Соблюдайте при этом следующие правила:**
 - абразивное напыление шлифовальной бумаги **7** должно быть обращено вверх (липкого слоя

Русский

шлифовальной плиты 6 должен касаться липкий слой шлифовальной бумаги 7);

- отверстия в шлифовальной бумаге 7 должны совпадать с отверстиями пылеотсоса в шлифовальной плите 6.
- Плотно прижмите новый лист шлифовальной бумаги 7 к поверхности шлифовальной плиты 6.



Внимание: в момент прижатия не допускайте смещения шлифовальной бумаги 7 относительно шлифовальной плиты 6. После окончательной фиксации нового листа шлифовальной бумаги 7 отверстия для пылеотсоса на ней и аналогичные отверстия на шлифовальной плите 6 должны совпадать.

Установка / замена полировальных принадлежностей (см. рис. 3-4)

[EX03-125 DV]



Перед установкой полировальной губки 11 или полировального чехла 12 удостоверьтесь, что они предназначены именно для вашей модели электроинструмента (имеют липкий слой и подходящие габаритные размеры).

- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой 6 вверх (см. рис. 3-4).
- В случае замены, подденьте край установленной полировальной принадлежности и удалите ее, потянув за край.
- Положите полировальную принадлежность на шлифовальную плиту 6. **Соблюдайте при этом следующие правила:**
 - полирующий слой должен быть обращен вверх (липкого слоя шлифовальной плиты 6 должен касаться липкий слой полировальной принадлежности);
 - края полировальной принадлежности и края шлифовальной плиты 6 должны совпадать.
- Плотно прижмите полировальную принадлежность к поверхности шлифовальной плиты 6.



Внимание: в момент прижатия не допускайте смещения полировальной принадлежности относительно шлифовальной плиты 6.

Использование пылесборного мешка

При работе всегда используйте пылесборный мешок 8.

Следите за наполнением пылесборного мешка 8 и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.

Монтаж / демонтаж пылесборного мешка (см. рис. 5)

- При монтаже вставьте патрубок пылесборного мешка 8 в патрубок для удаления пыли 5 (см. рис. 5).
- При демонтаже извлеките патрубок пылесборного мешка 8 из патрубка для удаления пыли 5.

Опорожнение пылесборного мешка (см. рис. 6)

- Отключите электроинструмент и снимите пылесборный мешок 8, как описано выше.
- Снимите тканевый пылесборник 14 с пластикового каркаса 13 (см. рис. 6).
- Соблюдая вышеописанные правила техники безопасности, вытряхните содержимое тканевого пылесборника 14, для улучшения результата, выверните его и очистите мягкой щеткой. **Внимание: в случае стирки тканевого пылесборника 14, используйте его только после полного высыхания.**
- Наденьте тканевый пылесборник 14 на пластиковый каркас 13.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

[EX03-125 D, EX03-150 D]

Включение:

Включатель / выключатель 4 переместите вперед.

Выключение:

Включатель / выключатель 4 переместите назад.

[EX03-125 DV]

Кратковременное включение / выключение

Для включения нажмите включатель / выключатель 4, для выключения - отпустите.

Включение на длительное время / выключение

Включение:

Нажмите включатель / выключатель 4 и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя 10.

Выключение:

Нажмите и отпустите включатель / выключатель 4.

Русский

62



Отсасывание пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

Использование пылесоса

При длительной обработке дерева или во время обработки материалов, дающих вредную для здоровья пыль, электроинструмент следует подключать к подходящему пылесосу.

Данные электроинструменты могут использоваться с пылесосом, только при наличии подходящего переходника (не входит в комплект поставки).

Следите за наполнением пылесборного резервуара пылесоса и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.

Конструктивные особенности электроинструмента

Регулятор частоты вибрации

[EX03-125 DV]

При помощи регулятора частоты вибрации 9, выставляется необходимая частота вибрации шлифовальной плиты 6.

- Нажмите включатель / выключатель 4 и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя 10.
- Установите нужную частоту вибрации.

Нужная частота вибрации зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлена практическим тестированием.

При продолжительной работе с низкой частотой вибрации необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальную частоту вибрации и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Рекомендации при работе электроинструментом

Выбор шлифовальной бумаги

Перед началом работы выберите такой тип шлифовальной бумаги 7, который наилучшим образом подходит к обрабатываемому материалу или покрытию. Назначение шлифовальной бумаги 7 указано на упаковке, вы также можете получить консультацию у продавца.

При выполнении различных видов работ используйте шлифовальную бумагу 7 с различной зернистостью, это позволит получить

поверхность с нужной шероховатостью. Наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование.

Шлифование



Перед началом работы произведите пробное шлифование на ненужном куске заготовки (из того же материала или таким же покрытием, что и обрабатываемая заготовка), чтобы убедиться в правильности выбора типа и зернистости шлифовальной бумаги 7, а также частоты вибрации шлифовальной плиты 6.

- Убедитесь, что заготовка надежно зафиксирована.
- Включите электроинструмент до того, как шлифовальная плита 6 коснется заготовки и дождитесь пока двигатель электроинструмента наберет максимальные обороты.
- Установите шлифовальную плиту 6 на поверхность заготовки и перемещайте электроинструмент, совершая круговые или возвратно-поступательные движения.
- Выполняйте шлифование всей площадью шлифовальной плиты 6.
- Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель электроинструмента и приведет к повышенному износу шлифовальной бумаги 7.
- Не задерживайте электроинструмент на одном месте - это приведет к образованию углубления.
- Своевременно заменяйте изношенные или забытые шлифовальной пылью листы шлифовальной бумаги 7.
- Используйте шлифовальную бумагу 7 с различной зернистостью - начинайте работу шлифовальной бумагой с более крупным зерном, а заканчивайте с более мелким. Это ускорит выполнение работы и позволит получить более гладкую поверхность.
- Не используйте шлифовальную бумагу 7, которой обрабатывали металл, для шлифования других материалов.

Полирование

[EX03-125 DV]



Устанавливайте пониженную частоту вибрации шлифовальной плиты 6 при полировании - это предотвратит перегревание обрабатываемой поверхности. Перед началом работы произведите пробное полирование, чтобы убедиться в правильности выбора полироли и частоты вибрации шлифовальной плиты 6.

Русский

- Нанесите полироль на обрабатываемую поверхность.
- Установите полировальную губку **11** на шлифовальную плиту **6**, как описано выше.
- Включите электроинструмент и разотрите полироль по обрабатываемой поверхности. После чего произведите предварительное полирование, совершая крестообразные или круговые движения с легким нажимом.
- Выключите электроинструмент, снимите полировальную губку **11** и установите полировальный чехол **12** на шлифовальную плиту **6**.
- При помощи мягкой ткани удалите с обрабатываемой поверхности излишки полироли и произведите окончательное полирование полировальным чехлом **12**, совершая крестообразные или круговые движения с легким нажимом.
- После окончания работы вымойте полировальную губку **11** и полировальный чехол **12** в теплой воде с моющим средством. **Внимание: не используйте растворители.**

- Выжмите (не перекручивая) полировальную губку **11** и полировальный чехол **12**. После чего высушите их, расправив и уложив на ровную поверхность, липкой стороной вниз. **Внимание: убирайте полировальные принадлежности на хранение только после полного их высыхания.**

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **3**.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

64



DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 [091] 6000888
E-MAIL: Info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM

